



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 28 kwietnia 2014 r.

Poz. 546

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH¹⁾

z dnia 23 kwietnia 2014 r.

w sprawie wzoru zaproszenia, wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń oraz wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający

Na podstawie art. 57 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się:

- 1) wzór zaproszenia, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia;
- 3) wysokość środków, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, na pokrycie kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

§ 2. 1. Zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, przeznaczone dla niego samego, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zaproszonego cudzoziemca, co najmniej w wysokości 457 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca dla każdej z tych osób.

2. Gdy okres, na który zapraszany jest cudzoziemiec, jest krótszy niż miesiąc, zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z planowanym pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, pomniejszonej proporcjonalnie w stosunku do liczby dni pobytu.

3. Jeżeli zapraszający będący osobą fizyczną nie posiada środków finansowych na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, na cały okres planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, uznaje się, że obowiązek posiadania takich środków finansowych jest spełniony, jeżeli zapraszający dysponuje w każdym miesiącu planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej środkami finansowymi co najmniej w wysokości, o której mowa w ust. 1, przeznaczonymi dla niego samego, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zaproszonego cudzoziemca.

§ 3. Gdy zapraszającym cudzoziemcem jest zstępny, wstępny lub małżonek zapraszającego, któreś z rodziców małżonka zapraszającego, któreś z rodzeństwa zapraszającego lub któreś z dzieci małżonka zapraszającego, zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem zaproszanego cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości co najmniej 200 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca. Przepis § 2 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

§ 4. 1. Zapraszający powinien posiadać również środki finansowe na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, w wysokości stanowiącej równowartość biletu do tego państwa, nie mniejsze jednak niż:

- 1) 200 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską;
- 2) 500 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa europejskiego innego niż określone w pkt 1;
- 3) 2500 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa nieeuropejskiego.

2. Obowiązek posiadania środków finansowych na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania uważa się za spełniony, jeżeli zapraszający wykaże, że cudzoziemiec posiada bilet powrotny do państwa pochodzenia lub zamieszkania.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 maja 2014 r.²⁾

Minister Spraw Wewnętrznych: *wz. P. Stachańczyk*

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 2 czerwca 2010 r. w sprawie wzoru zaproszenia potwierdzającego posiadanie wystarczających środków utrzymania na czas trwania planowanego pobytu oraz na powrót do państwa pochodzenia lub zamieszkania lub na tranzyt do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń (Dz. U. Nr 114, poz. 768), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 520 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463).




Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
z dnia 23 kwietnia 2014 r. (poz. 546)

Załącznik nr 1

WZÓR ZAPROSZENIA

Dokument w skali 1:1

AWERS

 REPUBLIC OF POLAND		RZECZPOSPOLITA POLSKA ZAPROSZENIE INVITATION / INVITATION	REPUBLIQUE DE POLOGNE 	
Zapraszający / The inviting person / L'invitant Imię (imiona) i nazwisko / Firma lub nazwa / Given name(s) and surname / Company or name / Prénom(s) et Nom / Société ou Nom		ZZ 0000000		
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à		Obywatelstwo / Nationality / Nationalité		
Rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości / REGON / Identity document / REGON No / Document d'identité / REGON n°				
Adres zamieszkania / Adres siedziby / Residential address / Corporate address / Adresse du domicile / Adresse du siège				
Numer telefonu / Telephone number / Numéro de téléphone				
zaprasza na okres od / invite for the period of time from / invite pour la période du Imię (imiona) i nazwisko / Given name(s) and surname / Prénom(s) et Nom		do/to/au		
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à				
Obywatelstwo / Nationality / Nationalité				
Seria i numer dokumentu podróży / Series and the travel document number / Série et numéro du document de voyage				
Adres zamieszkania / Address / Adresse				
Stożek pokrewieństwa z zapraszającym / Family relationship to applicant / Lien de parenté avec le demandeur		Płeć / Sex / Sexe		
Cel pobytu / Purpose of stay / Objet du séjour				
Adres miejsca zakwaterowania / Address of the accommodation / Adresse d'hébergement				
Nazwa organu, który dokonał wpisu do ewidencji zaproszeń Invitation registering authority / Le nom des autorités enregistrant l'invitation		Data i numer wpisu do ewidencji zaproszeń Registration date and number / La date et le numéro d'enregistrement		

I. Adres zamieszkania lub siedziby zapraszającego / Place of residence or the seat of the inviting person / Adresse du domicile ou du siège de l'invitant

1 Miejscowość / Town / Localité:

2 Ulica / Street / Rue:

3 Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: 4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: 5 Kod pocztowy / Postal Code / Code postal: -

6 Numer telefonu / Telephone number / Numéro de téléphone:

II. Dokument tożsamości osoby fizycznej lub numer REGON / Identity document of the private individual or REGON Number / Document d'identité de la personne physique ou le numéro REGON

Rodzaj dokumentu / Type of document / Type de document:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Numer REGON / REGON Number / Numéro REGON:

III. Możliwości majątkowe i zarobkowe zapraszającego / Resources and the earning capacity of the inviting entity / Les ressources et la capacité de gain d'une partie invitante

Liczba osób pozostających na utrzymaniu (dotyczy osoby fizycznej) / Number of dependent people (regards a private individual) / Nombre de personnes à charge (concerne les personnes physiques):

IV. Warunki zakwaterowania cudzoziemca / Conditions of accommodation of the invited foreigner/ Conditions d'habitation de l'étranger invite

Lokal mieszkalny zapraszającego / Dwelling of the inviting person / Domicile de l'invitant:

1 Tytuł prawny do lokalu / Legal title to the premises / Titre juridique au local:

2 Powierzchnia użytkowa lokalu zajmowanego przez zapraszającego / Usable area of the premises occupied by the inviting person / Surface utile du local occupé par l'invitant: m²

3 Liczba osób zameldowanych w lokalu zajmowanym przez zapraszającego / Number of people registered in the premises occupied by the inviting person / Nombre de personnes déclarées dans le local occupé par l'invitant: na stałe / permanently / fixe czasowo / temporarily / temporaire

Inne miejsce zakwaterowania (proszę określić) / Other place of the accommodation (please specify) / Autre lieu d'hébergement (a précies)

V. Liczba cudzoziemców zaproszonych w ciągu roku poprzedzającego złożenie wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń/ The number of invited foreigners in the year preceding the day of submitting an application for entering the invitation into the register of invitations/ Le nombre d'étrangers invités durant l'année précédent le dépôt de la demande d'enregistrement de l'invitation au registre des invitations

III. Cel pobytu/ purpose of the stay/objet du séjour:

.....

.....

.....

.....

.....

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:

(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Zapraszam wyżej wymienionego cudzoziemca na okres od do

I invite the above mentioned foreigner for the period from to

J'invite l'étranger indiqué ci-dessus pour une période du au

Zobowiązuję się do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu.

I shall be obliged to cover the costs connected with the stay of the foreigner, including the costs of accommodation, board and possible medical treatment, the costs of return to the country of origin or residence, or the costs of transit to a third country, which provides leave to enter, as well as the costs of issuance and enforcement of the decision on the foreigner's obligation to return.

Je m'engage à couvrir les frais associés au séjour de l'étranger, y compris les frais de logement et de repas et les éventuels frais médicaux, les frais de voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence ou les frais de transit vers un pays tiers autorisant l'étranger à entrer sur son territoire et les frais d'émission et d'exécution des décisions obligeant l'étranger à regagner son pays d'origine à partir.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń albo unieważnienie wpisu zaproszenia.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the enter the invitation into the invitation register process shall result in the refusal of enter the invitation into the invitation register or cancellation of the enter the invitation into the invitation register.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure d'enregistrement de la invitation au registre des invitation, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de enregistrement de l'invitation au registre des invitation ou l'annulation d'enregistrement de l'invitation au registre des invitation.

Wypełnia organ rozpatrujący wnioski/ Completed by the authority reviewing the application/ A remplir par l'organe qui instruit la demande

C. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES/ ANNOTATIONS DE L'OFFICE

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>
Numer wpisu do ewidencji zaproszeń / Number of entry into the register of invitations / Numéro d'enregistrement dans le registre des invitations:	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual reviewing the application / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui reçoit la demande:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozstrzygającej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual recognizing the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui décide dans le cas:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of decision / Type de décision:

<input type="text"/>

Liczba osób objętych decyzją / Number of people covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la decision:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydane zaproszenie / Issued invitation / Invitation délivrée:

Seria / Series Numer / Number /
/ Série: Numéro:

Data wpisu do ewidencji zaproszeń /
Date of entry into the register of invitations / Date
d'enregistrement dans le registre des invitations:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Organ, który wpisał zaproszenie do ewidencji
zaproszeń / The authority which entered
the invitation into the register of invitations /
L'autorité qui a inscrit l'invitation au registre
des invitations:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej zaproszenie / Date and signature of the individual collecting the invitation /
Date et signature de la personne qui reçoit l'invitation:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń
Place for the receipt of the fee to enter the invitation into the invitation register
Place pour certifier la redevance à titre d'enregistrement de l'invitation dans le registre des invitations

POUCZENIE / NOTE / INSTRUCTION

1. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. Zgodnie z art. 64 Kodeksu postępowania administracyjnego, jeżeli w podaniu nie wskazano adresu wnoszącego i nie ma możliwości ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, podanie pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli podanie nie czyni zadość innym wymaganiom ustalonym w przepisach prawa, należy wezwać wnoszącego do usunięcia braków w terminie siedmiu dni z pouczeniem, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie podania bez rozpoznania.

All required fields should be completed. Pursuant to Art. 64 of the Code of Administrative Procedure, if the application does not indicate the address of the applicant and it is unable to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not satisfy other requirements stipulated by the law, it is necessary to call the applicant to complete the application within seven days, with a caution that failure to complete the application shall constitute a reason for turning the application down without examination.

Il faut remplir toutes les cases demandées. Conformément à l'art. 64 du Code de procédure administrative, si la demande n'indique pas l'adresse du demandeur et il est incapable de déterminer l'adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, il est nécessaire de convoquer le demandeur à compléter la demande dans le délai de sept jours, avec une mise en garde que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.

2. Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.

The application should be completed legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.

Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.

3. Części A i B wypełnia wnioskodawca. Jeżeli zapraszającym jest osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, w części A należy wypełnić tylko punkty niedotyczące wyłącznie osoby fizycznej.

Parts A and B should be completed by the applicant. If the legal entity or the organizational unit without legal capacity is the inviting person, in Part A only the sections that do not apply exclusively to the private individual should be completed.

Les parties A et B sont à remplir par le demandeur. Dans la partie A l'invitant qui est une personne morale ou une unité d'organisation sans personnalité morale remplit uniquement les points qui ne concernent pas uniquement la personne physique.

4. Część C wypełnia organ przyjmujący wniosek.

Part C shall be completed by the authority reviewing the application.

La partie C est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.

5. W części B w rubryce „Płeć” wpisać: „M” – w przypadku mężczyzny, „K” – w przypadku kobiety.

In Part B in the “Sex” field “M” should be entered for a male and “K” for a female.

Dans la partie B, rubrique «Sexe» inscrire: «M» – pour un homme, «K» – pour une femme.